

LA OTRA CARA DE LAS REMESAS. “LA FAMILIA TRANSNACIONAL”

The other side of the remittances. “The transnational family”

*Elisa Neumann**

Palabras-clave: Migración; Género; Familias Transnacionales; Problemas Psicosociales

Introducción

La globalización económica, junto con el incremento del flujo de capital y la conectividad entre países y regiones, ha acrecentado las desigualdades entre naciones desarrolladas y en vías de desarrollo. Desde esta perspectiva, las migraciones deben ser entendidas como el resultado del desbalance político y económico entre Estados/Naciones con un rol hegemónico a escala mundial, y aquellos situados en la periferia. El resultado es que vastos sectores de la población se ven excluidos del acceso a servicios básicos, condenados a la miseria y a la pobreza, y por tanto forzados a emigrar. Esta realidad no sólo ha implicado un aumento sin precedentes en la migración de las poblaciones de América latina y el Caribe, sino también importantes cambios en los patrones migratorios.

Según datos de la división de población de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe, (CEPAL)¹ el número de migrantes latinoamericanos y caribeños ha tenido un aumento significativo, alcanzando

* Psicóloga, candidata a Magíster en Psicología Clínica, trabaja en derechos humanos desde 1981 a la fecha; fue parte del Comité Ejecutivo de Sociedad Internacional para la Salud y los Derechos Humanos. Actualmente es Directora de la Escuela de Psicología de la U. ARCIS, y dirige el Centro Alternativas, que brinda atención psicosocial a migrantes y personas vulneradas en sus derechos humanos.

¹CEPAL. “Migración internacional y desarrollo en Iberoamérica”.

una proporción superior al 13% de la migración internacional, porcentaje que supera su peso relativo en la población mundial que es sólo del 9%. Además, se observan cambios importantes en los patrones migratorios. Por una parte, el incremento de la migración intra regional, que según los datos de Villa y Martínez,¹ a partir de la década del 2000 habría alcanzado al 60% de la población migrante de América Latina y el Caribe. Más aún, gran parte de esta migración intra regional ocurre entre países cercanos y fronterizos.² Al mismo tiempo, se observan cambios profundos en las modalidades migratorias, ésta generalmente ha sido entendida como el movimiento de personas de su país de origen para establecerse de modo temporal o definitivo en un país distinto.³ Sin embargo, la migración entre países limítrofes, se caracteriza por movimientos temporales y reversibles de poblaciones de un país a otro, generando una movilidad circular de difícil cuantificación.

A raíz de lo anterior, las últimas generaciones de investigadores han comenzado a construir el concepto de espacio social transnacional, con el propósito de identificar las prácticas de migrantes y no migrantes que mantienen vínculos entre espacios desarrollados y no desarrollados, junto con las políticas de los Estados/Naciones que intentan regular tales espacios. A su vez, se habla también de transmigrantes, en la medida que el traslado no incluye un solo viaje, sino más bien múltiples idas y retornos entre el país de origen y los países de destino. Y esto posibilita la construcción y mantención de lazos sociales, culturales y familiares que desbordan las fronteras. La metáfora de los espacios transnacionales amplía el campo de investigación hacia la circulación de ideas, símbolos y material cultural, y no sólo al movimiento de personas. Finalmente, cabe mencionar que se trata de una migración básicamente femenina. Se trata de mujeres que viajan solas, y no como acompañantes de sus parejas, dejando atrás, sus familias, hijos y redes de pertenencia, en búsqueda de mejores oportunidades para ellas y sus familias. Por lo general, acceden al sector de servicio doméstico, como trabajadoras de casa particulares, pasando a residir al interior de los hogares que les brindan empleo.⁴

¹ VILLA, Miguel; MARTÍNEZ, Jorge. *International migration in Latin America and the Caribbean: a summary view of trends and patterns*, apud CEPAL, *op. cit.*

² CEPAL, *op. cit.*

³ OIM. *Glosario sobre migración*. Ginebra: OIM, 2006.

⁴ MARTÍNEZ, Jorge. *El mapa migratorio de América Latina y el Caribe, las mujeres y el género*. CEPAL, *op. cit.*

Chile no escapa a esta realidad, y dado el crecimiento sostenido de la economía, se ha convertido en un país receptor de migrantes. Según los datos del Censo 2002, la composición de los migrantes de América del Sur en Chile corresponde principalmente a argentinos con un 26 %, seguida por peruanos con un 21 % y bolivianos con un 6 %. En menor cantidad se ubican brasileños, venezolanos, colombianos, uruguayos y paraguayos. No obstante, según estadísticas de extranjería los peruanos representarían el grupo migratorio más significativo en Chile. A su vez, se menciona que a partir de la década de los 90 ha existido un incremento sostenido e importante de migrantes peruanos al país, al punto que marca la presencia de extranjeros más elevada de la historia, aún cuando no supera el 1% de la población nacional. Por otra parte, y en coherencia con los patrones migratorios de la región se trata básicamente de mujeres que acceden al sector doméstico.⁵

Migración y Género

Sin duda que la feminización del fenómeno migratorio demanda su análisis con un enfoque de género, a fin de esclarecer las racionalidades que la sostienen y los impactos que ésta produce. La ausencia de esta perspectiva llevó a invisibilizar el papel de la mujer en este proceso, y a una lectura tan sólo desde claves masculinas; que ponía el acento en factores económicos. Por tanto, se requieren de estudios que articulen los niveles políticos, sociales, culturales e incluso individuales que cursan en el proceso migratorio. Desde racionalidades masculinas y económicas se ha enfatizado en la importancia de las remesas y su incidencia en el desarrollo y mejoramiento de la calidad de vida, baste señalar que el aporte individual de los y las migrantes son superiores a la asistencia de la cooperación internacional a los países en desarrollo. Más aún, se señala que las mujeres reditúan más que los hombres al ser más sistemáticas y responsables con el envío de las remesas.⁶ Cabría preguntarse, acerca de las oportunidades y riesgos que la migración entraña para las mujeres. Se ha mencionado que la migración traería nuevas oportunidades para la mujer en la medida que pondría en cuestión los roles tradicionales de género, posibilitaría el ascenso social, aseguraría la independencia económica y contribuiría a una mayor autonomía. Por otra parte, se menciona que su incorporación

⁵ MARTÍNEZ, Jorge. *El encanto de los datos*. Sociodemografía de la inmigración en Chile, según Censo de 2002.

⁶ *Ibidem*.

en el sector servicios podría estar reproduciendo desigualdades asociadas al género.⁷

Algunos antecedentes indican que la decisión de migrar de las mujeres es rara vez una decisión autónoma, y obedece a estrategias de sobrevivencia familiares que se hacen factibles por la demanda en los países más desarrollados de trabajadoras para el servicio doméstico. Se señala que se estaría construyendo un mercado transnacional de mano de obra femenina, construida por mujeres que prestan servicios en el sector doméstico y en otras áreas de servicio, que demandan una mano de obra flexible y barata, la cual se apoya en identidades laborales construidas con base a las relaciones de género.⁸ Los estudios tienden a indicar que se trata de mujeres que si bien migran solas, dejan en su país de origen, parejas, hijos, familias, redes sociales y de pertenencia.⁹

Estos antecedentes tienen dos importantes consecuencias, por un lado existiría una presión hacia la migración femenina, y por otra parte esto daría lugar a las denominadas familias transnacionales. Son las mujeres las que juegan un rol protagónico en el sostén y desarrollo de las redes sociales y familiares, visitan con más frecuencia a familiares y amigos, son más regulares en el envío de sus remesas, y destinan mayor porcentaje de su salario para enviarlo a sus esposos e hijos.¹⁰ Cabe mencionar, que la inserción laboral se hace particularmente precaria en el caso de aquellas mujeres que cuentan con una situación migratoria irregular, al no contar con contratos de trabajos, no cuentan con seguridad social, y son expuestas a toda suerte de malos tratos y abusos, siendo presas fáciles de la explotación y de la privación de sus derechos. Al ser empleadas en el sector doméstico, permanecen invisibilizadas, no forman parte de las estadísticas de migración y son no existentes para las autoridades encargadas de proteger sus derechos laborales y humanos. Más aún, la dificultad para regularizar su situación migratoria las coloca en situaciones de vulnerabilidad, que las acerca en no pocos casos a situaciones de explotación y esclavitud.¹¹ La condición irregular de muchos migrantes latinoamericanos, da lugar a una integración parcial y fomenta la exclusión, situación que afecta en especial a las mujeres por su acceso a trabajos precarios y no calificados. De allí la importancia de marcos regulatorios que promuevan el respeto a los derechos humanos, pues aseguran la cohesión social, y favorecen la erradicación de la discriminación y xenofobia, y asegura el ejercicio de los derechos y responsabilidades de los migrantes.¹²

⁷ CEPAL, *op. cit.*

⁸ MARTÍNEZ, Jorge. *El mapa migratorio de América Latina y el Caribe, las mujeres y el género.*

⁹ RODRÍGUEZ, Gabriela. *Migración, Género y Derechos Humanos.*

¹⁰ CEPAL, *op. cit.*

¹¹ NEUMANN, Elisa; DAZA, Angelina; ZADLJELOVIC, Ivannia. *Migración y desarraigo.*

¹² ONU. *Informe de los Derechos Humanos de los Migrantes.*

Familias Transnacionales

Tal como lo indican los estudios, en las últimas décadas se observa un incremento sostenido de familias transnacionales encabezadas por mujeres. Cabe, por tanto preguntarse por los efectos de esta "nueva modalidad familiar", que es sostenida a la distancia, con sus miembros en contacto y al mismo tiempo separados al residir en lugares geográficos distantes. La emergencia de las denominadas familias transnacionales, sin duda cuestiona las representaciones asociadas al género, de hecho pone en cuestión la figura masculina como principal proveedor de la familia. Sin embargo, esto no se acompaña necesariamente de cambios en los roles de género en relación con el cuidado doméstico y sostén afectivo de los niños. En la literatura revisada no se encontró, investigaciones desarrolladas en este ámbito de problemas, las que debieran desarrollarse en el país de origen de los migrantes. Sin embargo, he podido constatar en la experiencia desarrollada en el Centro Alternativas que el problema del cuidado de los hijos, y del abandono en que se encuentran como una de las principales preocupaciones de las mujeres atendidas en el Centro. Refieren en sus sesiones clínicas y grupales, no sólo a como los hijos se encuentran solos y desprovistos de afecto, sino también a como en ocasiones el dinero que envían, los padres no lo destinan para las necesidades de los niños.

El proceso de conformación de las familias transnacionales no es nunca resultado de una estrategia elegida. Por el contrario, las mujeres deciden migrar con la ilusión de que reunirán prontamente dinero para resolver los problemas más apremiantes de sus familias, y con la idea que regresarán después de un breve período de tiempo. No son pocos los casos que toman esta decisión movidas por situaciones de opresión y violencia doméstica que las obliga a migrar.

Durante el año 2007 se atendieron en el Centro Alternativas¹³ a 337 migrantes. El análisis de la información muestra que la mayoría eran mujeres en edad económicamente activa, con pareja estable e hijos. Por otra parte, el 52% de las mujeres tenían algunos o todos sus hijos residiendo en el país de origen. La mayoría de las mujeres refieren que en la decisión de migrar incide de modo importante condiciones de marginalidad y exclusión social, asociadas en no pocos casos a un contexto de violencia en contra de la mujer, con parejas que no aportan económicamente a la manutención de la familia. Todo lo cual hace de la migración una salida impulsiva, sin la preparación adecuada, y de modo intempestivo y obligado. Se configura así una situación de grave riesgo

¹³ NEUMANN, Elisa; DAZA Angelina; ZADLJELOVIC, Ivannia, *op. cit.*

para su integración y bienestar psicosocial. Son mujeres solas, sin redes de apoyo, sin conocidos, con hijos pequeños en el país de origen, que viajan con la idea de reunir rápidamente dinero y regresar al país, y que por tanto no realizan acciones tendientes a su integración, que entran y salen periódicamente de Chile, y que por tanto aparecen invisibilizadas en su existencia al no entrar en las estadísticas migratorias.

A menudo ingresan a Chile con visa de turistas, y trabajan en una situación irregular, en esta condición se encontraban el 53,8% de las migrantes, además un 21% de ellas tenía visas sujetas a contratos, es decir en caso de despido debían abandonar el país. Es evidente que en las condiciones antes descritas están expuestas a toda suerte de abusos, viviendo una situación de extrema vulnerabilidad, lo que impide una plena reinserción social y limita las posibilidades de reunificación familiar.

En estas condiciones los hijos quedan en una zona incierta y difusa, formalmente a cargo del padre, y por otra parte algún familiar de esta madre migrante, a menudo otra mujer, los visita periódicamente e intenta interceder y ejercer algún control sobre los hijos. A ello, se agrega, las llamadas telefónicas de la madre que intenta asegurar el correcto uso de las remesas, mediar en los conflictos familiares, y ejercer algún tipo de influencias socializante y disciplinaria. He sabido de largas e interminables disputas telefónicas, que son terminadas abruptamente porque el padre interrumpe la comunicación. La mujer migrante queda en un estado de angustia y dolor de difícil contención y resolución.

Es ampliamente reconocido que para la mujer latinoamericana su identidad de género está indisolublemente ligada a la maternidad, ser madre y una buena madre es lo que define en lo esencial a una mujer. Por tanto, la crianza es su deber principal y no puede ni debe ser delegado a otros. Se asienta en lo imaginario que la madre tendría una suerte de don natural e innato para la crianza, más aún para captar de modo instintivo las necesidades y problemas de sus hijos.¹⁴ De allí que las mujeres experimenten profundos y acuciantes sentimientos de culpa por no cumplir con un deber que es significado como inherente a su propia naturaleza. Tienen la convicción de que están privando a sus hijos de un cuidado esencial y que esto les provocará un daño irreparable, lo cual provoca intensos sentimientos de culpa, mucho más agudos en aquellos casos en los que la migración se ha visto motivada por la violencia al interior de la familia.

¹⁴ FERNANDEZ, Ana María. *La mujer de la ilusión*.

Según hemos podido observar en nuestra experiencia, estas madres viajan con frecuencia a sus países de origen, al parecer intentan regresar, pero al mismo tiempo se ven obligadas a volver a Chile, divididas entre la culpa que les produce vivir lejos de sus hijos, y la necesidad de resolver situaciones de gran precariedad y pobreza en sus países de origen, lentamente van percibiendo que lo que se decidió como un viaje transitorio se torna definitivo, en estas condiciones no son infrecuentes síndromes clínicos reactivos, hemos constatado la presencia de severos trastornos en el 16% de la población asistida, depresiones, cuadros ansiosos y trastornos de pánico. Son mujeres que experimentan montos elevados de angustia, desesperanza, pesar, vivencias de vacío y sin sentido, sentimientos de culpa, abandono y soledad.

Por otra parte, son fácilmente imaginables los conflictos de filiación y alianza en que queda este hijo. ¿A quién obedecer? ¿Cómo integrar esta figura materna que está a la distancia? Presente y ausente, haciendo del dolor y la pérdida un proceso de duelo que no puede ser elaborado, y al cual no es posible ponerle fin. Algunos hijos como estrategia defensiva, y así poder lidiar con estos sentimientos penosos, eluden todo contacto con su madre, y se rehúsan a entrar en contacto con ella. No sabemos directamente qué sucede con estos hijos, pero de acuerdo al relato de las madres dejan de asistir al colegio y es cada vez más difícil para los adultos ejercer autoridad sobre ellos.

Tal realidad que se vuelve insoportable para la madre y sus hijos, hace que algunas intenten reunirse con ellos, y suelen traérselos de modo gradual. El que parte primero, se encuentra con una madre agobiada y sobrepasada por las exigencias y tareas derivadas del trabajo y del cuidado doméstico. Sienten que han sido los elegidos y deben ser merecedores de tal elección, a menudo se muestran tímidos, silenciosos y callados, parecieran no querer existir, no causar problemas, pasar desapercibidos. Los que quedan en el país de origen, probablemente son afectados por una herida de difícil reparación. A menudo se muestran hostiles, en conflicto con el mundo adulto cuya Ley es sin sentido y arbitraria. Descargan su ira y dolor contra el que fue elegido, el "otro" tolera en silencio. He tenido conocimiento a través de la supervisión de casos de estudiantes en práctica de la U. ARCIS, que éstos niños son rápidamente catalogados como problemas, se insiste en diagnosticarlos y excluirlos del sistema escolar sin que los docentes reparen en su calidad de migrantes y los efectos que esto pueda causar.

De acuerdo a la literatura revisada, no existen en Chile estudios acerca de la incidencia de pertenecer a una familia transnacional en la

constitución subjetiva del niño. El análisis de casos de niños migrantes revela, que esta es una experiencia traumática cuyos efectos son devastadores para el desarrollo y estabilidad emocional del niño, quienes presentaban ansiedad de separación, irritabilidad, agresividad acentuada, trastornos sociales de adaptación, fantasía recurrentes de infanticidio, dificultades en el proceso de conformación de la identidad y de internalización de normas y valores. La migración era vivida como una pérdida afectiva significativa, al dejar atrás geografía, usos, costumbres, grupos de pares y su familia extensa. Este duelo de difícil elaboración se veía aún más dificultados, pues los padres, al verse sobrepasados por procesos similares no podían jugar el rol de protección, y contención tan necesarios para la conformación de la identidad. Los niños suelen identificarse con los aspectos más depresivos y rígidos de sus figuras parentales.¹⁵ Es factible hipotetizar, que de mediar una separación prolongada en el tiempo con la madre, estos procesos podría agravarse y profundizarse. El Colectivo sin Fronteras ha desarrollado algunos estudios incipientes que tienden a indicar que cerca del 60% de los niños que residen en nuestro país, han ingresado mediando una separación de tres años con sus padres, y si bien no especifican tipos de trastornos señalan que la población atendida padecía malestar psíquico, problemas de adaptación y dificultades para elaborar los duelos asociados a la migración.¹⁶ Por otra parte, otras experiencias desarrolladas con adolescentes muestran que al sostenerse esta relación en el tiempo, las hijas tienden a ocupar el lugar de la madre, en la fantasía y en la realidad, y junto con ello adoptan patrones rígidos de relación, preservando sus tradiciones y costumbres, más aún acentúan las diferencias con los jóvenes chilenos, como un modo de armarse de una identidad que les de sostén, lo que incide negativamente en su creatividad y capacidad de adaptación.¹⁷

En síntesis, son evidentes los graves riesgos que esto entraña para el bienestar y salud psicosocial de estas mujeres y sus hijos. Planifican inicialmente, una salida temporal con la idea de reunir dinero, y solucionar una situación vital apremiante, con el curso del tiempo, se va configurando una situación definitiva, en la cual terminan no permaneciendo en ningún lugar, sin arraigo y sin redes, deben enfrentar además la discriminación, la xenofobia y el racismo. Su existencia y realidad es desconocida por los chilenos, las características singulares de su existencia no las hace

¹⁵ GOMEZ, Andrea; MARTÍNEZ, Daniela. *Como el desplazamiento migratorio repercute en el desarrollo del aparato psíquico del niño en su transición a la adolescencia.*

¹⁶ LOREDO, Patricia. *Infancia, migración y salud: nuevos desafíos.*

¹⁷ PEÑA, Elizabeth; Jofré, Ángela. Estudio acerca de las cualidades de los vínculos y roles que constituyen la Matriz de Identidad en un grupo de adolescentes peruanos inmigrantes en Chile.

sujeto de los programas estatales, que requieren siempre una situación de residencia temporal y/o definitiva para acceder a ellos. Hemos podido constatar las limitaciones de los organismos estatales locales para abordar estas problemáticas, por desconocimiento del fenómeno migratorio y por la ausencia de políticas pertinentes para estos sectores.

Cabe señalar, que la realidad de la familia transnacional más que ser una opción es, al menos en el caso chileno, resultado de la ausencia de una política migratoria, y de leyes de extranjería que no dan cuenta de la realidad actual del fenómeno de la migración. Por lo cual, año tras año, ingresan miles de mujeres con visa de turista para trabajar en el sector del servicio doméstico, puertas adentro. Su condición irregular, impide el acceso a sus derechos laborales, las obliga a trabajar por salarios inferiores, y las coloca en una situación de marginalidad que impide la reunificación familiar.

Bibliografía esencial

- CEPAL. "Migración Internacional y Desarrollo en Iberoamérica". Documento presentado al *Foro sobre Migración y Desarrollo*. Cuenca: SEGIB – Secretaría General de Iberoamérica, 2008.
- FERNANDEZ, Ana María. *La mujer de la ilusión*. Buenos Aires: Paidós, 1993.
- GOMEZ, Andrea; MARTÍNEZ, Daniela. *Como el desplazamiento migratorio repercute en el desarrollo del aparato psíquico del niño en su transición a la adolescencia*. Tesis. U. ARCIS Santiago, 2004.
- LOREDO, Patricia. *Infancia, migración y salud: nuevos desafíos*, en Niños y niñas migrantes en Chile: derechos y realidades. Santiago: LOM, 2004.
- NEUMANN, Elisa; DAZA, Angelina; ZADJELOVIC, Ivannia. *Migración y desarraigo*. OIM/Centro Alternativas (Publicación inédita), 2007.
- MARTÍNEZ, Jorge. *El mapa migratorio de América Latina y el Caribe, las mujeres y el género*. Serie Población y desarrollo, n. 44 (LC/L.1974-P). Publicación de Naciones Unidas. Santiago, Chile: CEPAL, 2003 b.
- ONU. *Informe de los derechos humanos de los migrantes*. Presentado por Gabriela Rodríguez Pizarro. Relatora Especial de la comisión de Derechos Humanos.
- PEÑA, Elizabeth; Jofré, Angela. *Estudio acerca de las cualidades de los vínculos y roles que constituyen la matriz de identidad en un grupo de adolescentes peruanos inmigrante*. Inédito Informe de Avance. Santiago, 2008.
- RODRÍGUEZ, Gabriela. *Migración, Género y Derechos Humanos* (Publicación inédita), 2001.